



Ректор БГУ
Игнатенко В.В.
План утвержден Ученым советом
протокол № 18
от "22" июня 2022 г.

Дата актуализации 26.06.2023

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение

по специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация: ЛИНГВИСТ-ПЕРЕВОДЧИК
Форма обучения: очная
Срок обучения: 5 лет
Год начала подготовки: 2020 г.
Кафедра: ТИПЛ

I. Календарный учебный график*

Семестр	Виды учебных работ	1-й курс			2-й курс			3-й курс			4-й курс			5-й курс		
		Нач.	Оконч.	Продолжит.	Нач.	Оконч.	Продолжит.	Нач.	Оконч.	Продолжит.	Нач.	Оконч.	Продолжит.	Нач.	Оконч.	Продолжит.
1	Теоретическое обучение	01.09.2020	08.12.2020	14 нед 1д	01.09.2021	08.12.2021	14 нед 1д	01.09.2022	08.12.2022	14 нед 1д	01.09.2023	08.12.2023	14 нед 1д	01.09.2024	08.12.2024	14 нед 1д
	Промежуточная аттестация	09.12.2020	29.12.2020	3 нед	09.12.2021	29.12.2021	3 нед	09.12.2022	29.12.2022	3 нед	09.12.2023	30.12.2023	3 нед 1д	09.12.2024	29.12.2024	3 нед
	Каникулы	30.12.2020	31.12.2020	2д	30.12.2021	31.12.2021	2д	30.12.2022	31.12.2022	2д	30.12.2023	31.12.2023	1д	30.12.2024	31.12.2024	2д
	Нерабочие праздничные дни	01.01.2021	08.01.2021	1 нед 1д	01.01.2022	09.01.2022	1 нед 2д	01.01.2023	08.01.2023	1 нед 1д	01.01.2024	08.01.2024	1 нед 1д	01.01.2025	08.01.2025	1 нед 1д
2	Теоретическое обучение	09.01.2021	19.05.2021	18 нед 5д	10.01.2022	19.05.2022	18 нед 4д	09.01.2023	19.05.2023	18 нед 5д	09.01.2024	18.05.2024	18 нед 5д	09.01.2025	27.02.2025	7 нед 1д
	Промежуточная аттестация	20.05.2021	24.06.2021	5 нед 1д	20.05.2022	09.06.2022	3 нед	20.05.2023	09.06.2023	3 нед	19.05.2024	08.06.2024	3 нед	28.02.2025	29.03.2025	4 нед 2д
	Практика и НИР	X	X	X	10.06.2022	24.06.2022	2 нед 1д	10.06.2023	24.06.2023	2 нед 1д	09.06.2024	23.06.2024	2 нед 1д	30.03.2025	12.05.2025	6 нед 2д
	ГИА	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	13.05.2025	24.06.2025	6 нед 1д
	Каникулы	25.06.2021	31.08.2021	9 нед 5д	25.06.2022	31.08.2022	9 нед 5д	25.06.2023	31.08.2023	9 нед 5д	24.06.2024	31.08.2024	9 нед 6д	25.06.2025	31.08.2025	9 нед 5д

II. Сводные данные по бюджету времени (в неделях)

Курс	Теор. обучение	Экз. сессии	Практики	Каникулы	ГИА	НПД	ВСЕГО
1	32 нед 1 д	8 нед	X	10 нед	X	2 нед	52 нед 1 д
2	32 нед 1 д	6 нед	2 нед	10 нед	X	2 нед	52 нед 1 д
3	32 нед 1 д	6 нед	2 нед	10 нед	X	2 нед	52 нед 1 д
4	32 нед 1 д	6 нед 1 д	2 нед	10 нед	X	2 нед	52 нед 2 д
5	21 нед	7 нед 1 д	6 нед	10 нед	6 нед	2 нед	52 нед 1 д

* Начиная с 01.09.2017 г. при расчете продолжительности обучения и каникул в указанную продолжительность не входят нерабочие праздничные дни (НПД): 4 ноября, 1-8 января, 23 февраля, 8 марта, 1 мая, 9 мая, 12 июня

**III. План учебного процесса
БЛОК 1 ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ)**

№	Наименование дисциплин	Кафедра	Форма отчетности				ВСЕГО	ЗЕ	Аудиторные занятия			интеракт. ф.	Сам. раб.	1-й курс		2-й курс		3-й курс		4-й курс		5-й курс			
			экз.	зач.	курс. раб.	конт.			Лекц.	Прак.	Итого			л	пр	л	пр	л	пр	л	пр	л	пр	л	пр
	БАЗОВАЯ ЧАСТЬ																								
Б1.Б.1	История	МОиТД	12				180	5	36	36	72	0	108			36	36								
Б1.Б.2	Философия	ФИИЖ	12				180	5	36	36	72	0	108			36	36								
Б1.Б.3	Безопасность жизнедеятельности	ГУиУЧР		11			108	3	0	28	28	0	80	0	28										
Б1.Б.4	Древние языки и культуры	ФИИЖ	21				180	5	0	28	28	0	152			0	28								
Б1.Б.5	Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности	ММиЦТ	22				144	4	36	0	36	0	108				36	0							
Б1.Б.6	Введение в языкознание	Ин. языков	11				180	5	28	28	56	0	124	28	28										
Б1.Б.7	Общее языкознание	ТИПЛ	31				144	4	28	14	42	0	102						28	14					

Б1.Б.8	Практический курс первого иностранного языка	ТипЛ	12;22	11;21		1080	1к - 17; 2к - 13	0	476	476	2	604	0	112	0	126	0	112	0	126													
Б1.Б.9	Практический курс второго иностранного языка	КРЯИМК	22;31	11;12; 21		828	1к - 6; 2к - 12; 3к - 5	0	390	390	0	438	0	56	0	54	0	112	0	126	0	42											
Б1.Б.10	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)	ТипЛ	32;42; 52	31;41; 51		756	3к - 7; 4к - 9; 5к - 5	0	382	382	0	374										0	70	0	72	0	70	0	72	0	56	0	42
Б1.Б.11	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)	КРЯИМК	32;42; 52	41;51		756	3к - 5; 4к - 10; 5к - 6	0	326	326	0	430										0	72	0	70	0	72	0	70	0	42		
Б1.Б.12	Практический курс перевода первого иностранного языка	ТипЛ	32;42; 51	31;41		540	3к - 4; 4к - 7; 5к - 4	0	262	262	0	278										0	28	0	54	0	56	0	54	0	70		
Б1.Б.13	Практический курс перевода второго иностранного языка	КРЯИМК	32;42; 51	31;41		540	3к - 4; 4к - 7; 5к - 4	0	280	280	0	260										0	28	0	72	0	56	0	54	0	70		
Б1.Б.14	Теория перевода	ТипЛ		22	22	180	5	36	0	36	0	144									36	0											
Б1.Б.15	Устный перевод на международных конференциях (первый иностранный язык)	ТипЛ	52			360	10	0	98	98	0	262																	0	70	0	28	
Б1.Б.16	Устный перевод на международных конференциях (второй иностранный язык)	КРЯИМК	52			360	10	0	56	56	0	304																	0	28	0	28	
Б1.Б.17	Теоретическая грамматика (первый иностранный язык)	ТипЛ	22			180	5	36	0	36	0	144									36	0											
Б1.Б.18	Лексикология (первый иностранный язык)	ИЯПЦ	31		31	144	4	14	28	42	0	102									14	28											
Б1.Б.19	Стилистика (первый иностранный язык)	ТипЛ		32	32	144	4	0	36	36	0	108												0	36								
Б1.Б.20	Специальное страноведение стран изучаемых иностранных языков	МЭиЭБ		21;22		216	6	64	0	64	0	152																					
Б1.Б.23	Основы теории второго иностранного языка	КРЯИМК		42		144	4	36	0	36	0	108																36	0				
Б1.Б.26	Экономическая теория	ЭГиПД	12			180	5	36	36	72	0	108			36	36																	
Б1.Б.27	Стилистика русского языка и культура речи	ТипЛ	12;22	21		288	1к - 4; 2к - 4	0	100	100	0	188			0	36	0	28	0	36													
Б1.Б.28	Правоведение	ГПД		11		180	5	28	28	56	0	124	28	28																			
Б1.Б.29	Теория межкультурной коммуникации	ТипЛ	32			216	6	18	36	54	0	162												18	36								
Б1.Б.31	Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности	ММиЦТ		52		108	3	14	28	42	0	66																			14	28	
Б1.Б.32	Законодательные основы защиты государственной тайны	ПОНБ		21		108	3	28	0	28	0	80																					
Б1.Б.33	Деловой этикет	КРЯИМК		31		144	4	0	28	28	0	116										0	28										
Б1.Б.34	Основы двустороннего устного перевода	Ин. языков		11		108	3	0	28	28	0	80	0	28																			
Б1.Б.35	Международное экономическое сотрудничество г. Иркутска и Иркутской области	ЖиМТ	41			144	4	0	28	28	0	116												0	28								
Б1.Б.36	Физическая культура и спорт	ФКС		11		72	2	28	28	56	0	16	28	28																			
ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ																																	
Б1.В.1	Общий курс перевода в области межгосударственных отношений (первый иностранный язык)	ТипЛ	42	31;32; 41		324	3к - 5; 4к - 4	0	128	128	0	196										0	28	0	36	0	28	0	36				
Б1.В.2	Общий курс перевода в области межгосударственных отношений (второй иностранный язык)	КРЯИМК	42	31;32; 41		324	3к - 5; 4к - 4	0	128	128	0	196										0	28	0	36	0	28	0	36				
Б1.В.3	Физическая культура и спорт (элективные дисциплины): атлетическая гимнастика, азробика, бадминтон, баскетбол, волейбол, настольный теннис, специальная медицинская группа	ФКС		12		328	0	0	36	36	0	292			0	36																	
ДИСЦИПЛИНЫ ПО ВЫБОРУ																																	
Б1.ДВ.1	Специальный курс перевода в области межгосударственных отношений (первый иностранный язык)	ТипЛ	42			144	4	0	72	72	0	72															0	72					

Б1.ДВ.1	Письменный перевод в области международных отношений (первый иностранный язык)	ТиПЛ	42					144	4	0	72	72	0	72										0	72		
Б1.ДВ.2	Специальный курс перевода в области международных отношений (второй иностранный язык)	КРЯиМК	42					144	4	0	64	64	0	80										0	28	0	36
Б1.ДВ.2	Письменный перевод в области международных отношений (второй иностранный язык)	КРЯиМК	42					144	4	0	64	64	0	80										0	28	0	36

СВОДНЫЕ ДАННЫЕ ПО БЛОКУ 1 Дисциплины (Модули)

ИТОГО по программе ИТОГО по программе (без факультативов)		Форма отчётности				ВСЕГО	ЗЕ	Аудиторные занятия			интеракт. ф.	Сам. раб.	1-й курс		2-й курс		3-й курс		4-й курс		5-й курс	
		экз.	зач.	курс раб.	конт.			Лекц.	Прак.	Итого			14 нед	18 нед	14 нед	18 нед	14 нед	18 нед	14 нед	18 нед	14 нед	18 нед
		л	пр	л	пр			л	пр	л			пр	л	пр	л	пр	л	пр	л	пр	л
36	33	3	0	10156	273	502	3272	3774	2	6382	28	26	24	24	24	24	26	26	26	26		
36	33	3	0	10156	273	502	3272	3774	2	6382	28	26	24	24	24	24	26	26	26	26		
											1	5	2	5	3	5	1	8	2	4		
											6	2	4	2	6	3	6	1	2	1		
											0	0	0	1	1	1	0	0	0	0		
											636	976	528	756	636	648	500	720	392	574		
	Базовая часть																			247 з.е.		
	Вариативная часть																			26 з.е.		
	Доля дисциплин по выбору																			30.8 %		
	Доля лекций																			13.3 %		

№	Вид	Сем.	Нед.	З.е.	Испытание	Часть
БЛОК 2 ПРАКТИКИ, В ТОМ ЧИСЛЕ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА (НИР)						
Б2.Б.1	Учебная практика (практика по получению первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности)	22	2	3	Экзамен	Базовая часть
Б2.Б.2	Учебная практика (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков)	32	2	3	Экзамен	Базовая часть
Б2.Б.3	Производственная практика (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности)	42	2	3	Экзамен	Базовая часть
Б2.Б.4	Производственная практика (научно-исследовательская работа)	52	2	3	Экзамен	Базовая часть
Б2.Б.5	Преддипломная практика	52	4	6	Экзамен	Базовая часть
ИТОГО			12	18		
БЛОК 3 ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ (Базовая часть)						
	Государственная итоговая аттестация, в том числе:	52	6	9		
	Защита ВКР, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты		6	9		
ИТОГО			6	9		

ФАКУЛЬТАТИВНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ

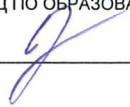
№	Наименование дисциплин	Кафедра	Форма отчётности				ВСЕГО	ЗЕ	Аудиторные занятия			интеракт. ф.	Сам. раб.	1-й курс		2-й курс		3-й курс		4-й курс		5-й курс		
			экз.	зач.	курс. раб.	конт.			Лекц.	Прак.	Итого			14 нед	18 нед	14 нед	18 нед	14 нед	18 нед	14 нед	18 нед	14 нед	7 нед	
														л	пр	л	пр	л	пр	л	пр	л	пр	
ФТД.В.1	Библиография	Библ				8	0	2	6	8	0	0	2	6										
ФТД.В.2	Адаптивный курс: Коммуникативный практикум	СП		22		72	2	0	18	18	0	54												
ФТД.В.3	Адаптивный курс: Основы социального и психологического здоровья	СП		22		72	2	0	18	18	0	54												
ФТД.В.4	Противодействие коррупции	ГуиУЧР		22		72	2	18	18	36	0	36												
ФТД.В.5	Адаптивная физическая культура и спорт	ФКС		11		72	2	28	28	56	0	16	28	28										

ВСЕГО ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦ ПО КУРСАМ (БЕЗ ФАКУЛЬТАТИВОВ)

Курс	З.е.
1	60
2	60
3	60
4	60
5	60

ВСЕГО ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦ ПО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ: 300

Начальник УМУ _____



Матрица компетенций

Направление подготовки: 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль): Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений, форма обучения: очная, квалификация выпускника: лингвист-переводчик

Дисциплины	ОК-1	ОК-2	ОК-3	ОК-4	ОК-5	ОК-6	ОК-7	ОК-8	ОПК-1	ОПК-2	ОПК-3	ОПК-4	ОПК-5	ОПК-6	ПК-1	ПК-2	ПК-3	ПК-4	ПК-5	ПК-6	ПК-7	ПК-8	ПК-9	ПК-10	ПК-11	ПК-12	ПК-13	ПК-14	ПК-15	ПК-16	ПК-17	ПК-18	ПК-19	ПСК-1	ПСК-2	ПСК-3		
БЛОК 1 ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ)																																						
Б1.Б. 1. История		+																																				
Б1.Б. 2. Философия	+																																					
Б1.Б. 3. Безопасность жизнедеятельности															+																							
Б1.Б. 4. Древние языки и культуры	+				+																																	
Б1.Б. 5. Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности											+																											
Б1.Б. 6. Введение в языкознание														+																								
Б1.Б. 7. Общее языкознание												+				+																						
Б1.Б. 8. Практический курс первого иностранного языка										+							+	+																				
Б1.Б. 9. Практический курс второго иностранного языка										+																												
Б1.Б.10. Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)					+												+	+																				
Б1.Б.11. Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)					+												+	+		+	+																	
Б1.Б.12. Практический курс перевода первого иностранного языка										+								+				+		+	+													
Б1.Б.13. Практический курс перевода второго иностранного языка										+								+				+		+	+													
Б1.Б.14. Теория перевода												+												+														
Б1.Б.15. Устный перевод на международных конференциях (первый иностранный язык)																										+	+	+										+
Б1.Б.16. Устный перевод на международных конференциях (второй иностранный язык)																										+	+	+										
Б1.Б.17. Теоретическая грамматика (первый иностранный язык)																										+												
Б1.Б.18. Лексикология (первый иностранный язык)																										+												
Б1.Б.19. Стилистика (первый иностранный язык)										+										+					+													
Б1.Б.20. Специальное страноведение стран изучаемых иностранных языков													+													+												
Б1.Б.23. Основы теории второго иностранного языка																+																						+
Б1.Б.26. Экономическая теория	+																																					
Б1.Б.27. Стилистика русского языка и культура речи																																						
Б1.Б.28. Правоведение			+																																			
Б1.Б.29. Теория межкультурной коммуникации											+																											
Б1.Б.31. Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности																																						
Б1.Б.32. Законодательные основы защиты государственной тайны																																						
Б1.Б.33. Деловой этикет																																						+
Б1.Б.34. Основы двустороннего устного перевода																																						+
Б1.Б.35. Международное экономическое сотрудничество г. Иркутска и Иркутской области	+																																					
Б1.Б.36. Физическая культура и спорт																																						
Б1.В. 1. Общий курс перевода в области межгосударственных отношений (первый иностранный язык)																																						+
Б1.В. 2. Общий курс перевода в области межгосударственных отношений (второй иностранный язык)																																						+
Б1.В. 3. Физическая культура и спорт (элективные дисциплины): атлетическая гимнастика, аэробика, бадминтон, баскетбол, волейбол, настольный теннис, специальная медицинская группа																																						
Б1.ДВ. 1. Специальный курс перевода в области межгосударственных отношений (первый иностранный язык)																																						+
Б1.ДВ. 1. Письменный перевод в области межгосударственных отношений (первый иностранный язык)																																						+

Дисциплины	ОК-1	ОК-2	ОК-3	ОК-4	ОК-5	ОК-6	ОК-7	ОК-8	ОПК-1	ОПК-2	ОПК-3	ОПК-4	ОПК-5	ОПК-6	ПК-1	ПК-2	ПК-3	ПК-4	ПК-5	ПК-6	ПК-7	ПК-8	ПК-9	ПК-10	ПК-11	ПК-12	ПК-13	ПК-14	ПК-15	ПК-16	ПК-17	ПК-18	ПК-19	ПСК-1	ПСК-2	ПСК-3	
Б1 ДВ. 2. Специальный курс перевода в области межгосударственных отношений (второй иностранный язык)																		+			+		+	+										+		+	
Б1 ДВ. 2_ Письменный перевод в области межгосударственных отношений (второй иностранный язык)																		+			+		+	+										+		+	
БЛОК 2 ПРАКТИКИ, В ТОМ ЧИСЛЕ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА (НИР)																																					
Б2.Б. 1. Учебная практика (практика по получению первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности)													+									+															
Б2.Б. 2. Учебная практика (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков)											+							+	+		+	+								+							
Б2.Б. 3. Производственная практика (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности)													+			+	+									+	+	+							+	+	+
Б2.Б. 4. Производственная практика (научно-исследовательская работа)													+																+						+		
Б2.Б. 5. Преддипломная практика							+				+				+																	+		+			
БЛОК 3 ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ (Базовая часть)																																					
Защита ВКР, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ФАКУЛЬТАТИВНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ																																					
ФТД.В. 1. Библиография													+																								
ФТД.В. 2. Адаптивный курс: Коммуникативный практикум							+																														
ФТД.В. 3. Адаптивный курс: Основы социального и психологического здоровья							+																														
ФТД.В. 4. Противодействие коррупции			+																																		
ФТД.В. 5. Адаптивная физическая культура и спорт								+																													